



Bild:0644096E .tif    PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0461164	1		Mutter	nut	écrou
2.	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0461679	1	V	Abstreifer	stripper	stripeur
4.	0638007	1		Sicherungsring	retaining ring	écrou de blocage
5.	0634906	1	V	Buchse	bush	douille
6.	0634904	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
7.	0644097	1		Zylinder	cylinder	cyindre
8.	0634908	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
9.	0634905	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
10.	0482617	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
11.	0486612	1	V,D	Nutring	lip seal	joint
12.	0638007	1		Sicherungsring	retaining ring	écrou de blocage
(13.)	0641279	1		Grundhalter kpl.	ground holder cpl.	appui de base cpl.
(14.)	0640219	1		Halter	holder	porte-outil
15.	0462365	3		Schlauchtülle	stem	embout à olive
16.	0632234	6		Ohrenschele	clip	bride auditive
17.	0645247	2		Schalldämpfer	muffler	silencieux
18.	0615625	4		Mutter	nut	écrou
19.	0460575	8		U-Scheibe	washer	rondelle
20.	0642825	2		Schraube	screw	vis
21.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air
22.	0647099	1	V	Druckluftregler, kpl. bestehend aus:	air regulator cpl. consisting of:	régulateur d'air comprimé cpl. consistant en:
	0653534	1	V	Druckluftregler	pressure regulator	régulateur de pression
	0631607	1		Manometer	gauge	manomètre
23.	0644088	1	V	Schieberventil	sliding valve	vanne à passage direct
24.	0634885	2		Schraube	screw	vis
25.	0634837	3		Schlauchtülle	stem	embout à olive
26.	0462403	1,5m		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
27.	0410462	1	V	Druckfeder	spring	ressort
28.	0634914	1	V,D	Kolben	piston	piston
29.	0461091	1		U-Scheibe	washer	rondelle
30.	0634907	1		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
	0634983	3		<b>ohne Abbildung:</b> Kabelbinder	<b>not illustrated:</b> cable ties	<b>sans illustration:</b> raccord de câble
	0641660			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>2</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Einsäulenrammpresse**  
**Single-post ram press**  
**Presse à pilotage à une colonne**  
**0,375t**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644096**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **27.04.10**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045